**III/2-CJ1/3.6/De**

**Anglická renesanční literatura William Shakespeare – Romeo a Julie**

**Zopakujme si:**

1. *Ve dvojici si zopakujte, co víte o osudech Williama Shakespeara.*
2. *Co znamená pojem alžbětinské divadlo?*
3. *Charakterizujte alžbětinský sonet. Jak se liší od italského sonetu?*
4. *Jaké metrické schéma je typické pro Shakespeara?*
5. *Připomeňte si na zápletku komedie Sen noci svatojánské.*

**William Shakespeare** [viljem šejkspír]

*(1564-1616)*

**Pracujte s výňatky, odpovězte na otázky a zapište si odpovědi do sešitu.**

**Romeo a Julie**

*(insc. asi 1596)*

*romeo a julie je nejslavnější světová tragédie mladé lásky. Odehrává se v italské Veroně, kde zuří nepřátelství mezi rodem Monteků a Kapuletů. Montekův syn Romeo v masce na plese u Kapuletů poznává jejich jedinou dceru Julii, na první pohled se do ní zamiluje. Oba milenci v tzv. balkónové scéně stvrdí svou lásku slibem manželství.*

*Dějství II, výstup 2*

Romeo: Kdo nemá šrámy, vysmívá se jim.

*(Julie se objeví nahoře v okně.)*

Co to však zasvítilo tam v tom okně?

Slunce tam vychází- má Julie.

Vstaň, jasné slunce, uhas bledý měsíc,

beztak už zmírající závistí,

že záříš víc než on - ty, v jeho službách!

Nesluž mu, závidí. Ten jeho svit

se hodí do komůrek nešťastnic,

jež zmeškaly svůj den. Ty se ho zbav!

Je, ano, je to ona - moje láska!

Kéž by už sama věděla, že je.

Třebaže mlčí, mluví. Proč se bát -

očima mluví, odpovím jí tedy.

Příliš si troufám, nepatří to mně.

Dvě nejjasnější hvězdy, které musí

odejít jinam, prosí její oči,

ať načas v nebi září místo nich.

Což až se její oči octnou v nebi

a hvězdy v její tváři? Krásou tváře

zahanbí hvězdy jako úsvit lampu

a v záři jejích očí na nebi

budou si ptáci myslet, zeje den,

a začnou zpívat. - Podpírá si tvář!

Být na těch prstech rukavicí,

abych se jí směl dotknout!
*Julie:* Bože!

*Romeo:
(stranou)* Mluví!

Mluv dál! Jsi anděl. Záříš do noci

nad mojí hlavou jako posel nebes,

kterého zrakem obráceným v sloup

s užaslou bázní lidé sledují,

jak osedlává líná oblaka

a zvolna plyne širým ovzduším.
*Julie:* Ach, Romeo! Proč, proč jsi Romeo!

Zřekni se otce, zavrhni své jméno,

nebo když nechceš, stačí tvůj slib lásky,

a já se zřeknu jména Kapuletů.

*Romeo:*

*(stranou)* Mám ještě naslouchat či mluvit hned?

*Julie:* Jen tvoje jméno je můj nepřítel.

Ty bys byl ty, i kdybys nebyl Montek.

Proč nemáš jiné jméno? Co je Montek?

Není to ruka, noha, paže, tvář

není to nic, co z muže dělá muže.

Co sejde na jméně? I kdyby růži

nazvali jinak, bude vonět stejně.

A Romeo, i když mu Romeo

přestanou říkat, bude stejně vzácný.

Tvé jméno, Romeo, to nejsi ty -

odhoď je; vezmi za své jméno mne.
*Romeo:* Beru tě za slovo. Jen co mi řekneš,

že jsem tvá láska, budu nově pokřtěn.

A nechci být už nikdy Romeo.

(...)

*Překlad Zdeněk Urbánek*

 *Záběr ze Zeffirelliho filmového zpracování*

*Julie využije pomoci své chůvy a pod záminkou zpovědi se v cele františkánského mnicha Lorenza dá tajně s Romeem oddat. Odpoledne Romeo zasáhne do souboje svého přítele Merkucia s Juliiným bratrancem Tybaltem, pokouší se oba soupeře smířit, jeho pokus však nepřímo zaviní Merkuciovu smrt. Romeo donucen k boji zabíjí Tybalta a za trest, podle vladařova zákazu ozbrojených potyček, je vypovězen z města. Před odchodem do vyhnanství stráví Romeo s Julií svatební noc. Nezasvěcení rodiče mezitím Julii zaslíbili hraběti Parisovi a nutí ji, aby se za něj provdala.*

Julie: Prosím vás na kolenou, tatínku,

nechte mě mluvit, mějte strpení!

Kapulet: Táhni, ty drzý, nezvedený spratku!

Vyber si, buď se tenhle čtvrtek vdáš,

a nebo mi už nechoď na oči:

nic nechci slyšet, neodmlouvej, mlč.

Svědí mě dlaně. (…)

Mě trefí šlak! Dnem nocí, kudy chodím,

doma i venku, mezi přáteli,

vstávaje lehaje si pořád myslím:

dobře ji provdat – jen to dojednám,

najdu jí muže z knížecího rodu,

má pěkné statky, vystupování,

poctivec je to od hlavy až k patě,

ideál muže, mladý, urostlý –

ta husa mi tu začne trucovat,

vrní jak loutka – štěstí na dosah

a řekne „Nechci, nemiluju ho,

jsem ještě mladá, prosím, odpusťte.“

Když ne, tak dobrá, já ti odpouštím:

ven z mého domu, jdi se pást, kam chceš.

Teď nežertuju, rozmysli si to.

Čtvrtek je blízko. Rozum do hrsti:

jestli jsi moje, dám tě hraběti,

když nejsi, žebrej, zemři na ulici,

třeba se oběs, nebudu tě znát,

se vším, co mám, se můžeš rozloučit.

(III/5)

*Překlad Josef Topol*

*Julie se snaží sňatku všemožně zabránit, ale nakonec se chce podřídit přání rodičů. Hledá pomoc u otce Lorenza. Františkán Lorenzo dá Julii uspávací nápoj, po kterém usne jako mrtvá a je pohřbena do rodinné hrobky. Romeo se nešťastnou shodou okolností dozví jen o Juliině smrti, ne však o tom, že jde o součást Lorenzova plánu Juliina úniku z otcovského města. Opatří si u lékárníka jed a vrací se do Verony. Pře­de dveřmi hrobky Kapuletů zabije v souboji Parise, který ho chtěl zatknout, a vnikne do hrobky, aby zemřel po Juliině boku.*

Romeo: *(Jde k márám, na kterých leží Julie ve svatebních šatech)*

Má lásko, má ženo!
(...) proč se tvé krásy zlá smrt nedotkla?

To z lásky k tobě? Vždyť je nehmotná!

Snad si té tady ten vyzáblý netvor

nedrží potmě jako milenku?

Proto jsem přišel, mám o tebe strach.

A nikdy toto sídlo věčné tmy

už neopustím, usadím se tu,

kde červi si tě berou na starost.

Tady chci odpočívat navěky,

zbavený jařma zlého osudu,

uštvaný světem. Rozlučte se, oči!

Poslední objetí! A vy, mé rty,

veřeje dechu, jednou provždycky

hrabivé smrti potvrďte tu smlouvu!

*(*Vezme *ze záňadří lahvičku)*

Ty hořký vůdce, doprovoď mě k ní!

Veslaři, zaber, najed' na skálu

mou loďkou, mořem utrmácenou!

Jdu, Julie!

*(Vypije obsah lahvičky)*

Ach, lékárníku, nelžeš!

Ten jed je rychlý. Umřu v polibku.

*(Klesne mrtvý k Julii na máry.) (...)*

Julie: (*se probudila)*

Jsi u mne, otče! A kde je můj muž?

Vím velmi dobře, jak to se mnou je,

vím, proč jsem tady. Kde je Romeo?

*(Je slyšet hlasy přibíhajících lidí)*

Lorenzo: Pojď se mnou, dcero, z toho doupěte

moru a smrti, mrtvolného spánku.

Vyšší moc, před kterou jsme bezbranní,

zmařila naše plány. Vstaň a pojď!

Tvůj muž ti leží mrtvý po boku,

a zde je Paris. Pojďme, najdu ti

útulek mezi řeholnicemi.

Neptej se na nic, už přichází stráž.

Pojď, Julie,

*(Hluk se blíží)*

Já musím odejít.

Julie: Tak si jdi sám, já nechci, nech mě být.

*(Bratr Lorenzo odkvapí)*

Co to máš v ruce, miláčku? Už vím.

Skleničku s jedem. Ty ses otrávil,

Lakomec! Vypil všecko, ani kapku

nenechal pro mne! Políbím tě na rty.

Snad na nich zůstal nějaký ten jed,

aby mi pomoh z mého trápení,

*(Líbá Romea)*

Máš teplá ústa.

Stráž: (*zvenku)*

Chlapče, ty nás veď!

Julie: Někdo jde! Rychle. Naštěstí máš dýku!

*(Uchopí Romeovu dýku a probodne se)*

Sem patříš, dýko. Tam si rezavěj.

*(Klesne a umře)*

(V/3)

*Překlad Josef Topol*

* *Pohovořte o hlavních motivech této hry. (Proč mu­seli milenci tajit svou lásku a proč se nechali tajně oddat? V čem spočívala lest otce Lorenza? Využijte některou z příruček a zjistěte, jak celá tragédie končí.)*
* *Doložte, že se jedná o tragédii.*
* *Co znamenají značky za texty (III/5, V/3)?*
* *Jak nazýváme text uvedený kurzívou v závorkách?*
* *Zaměřte se na obraznost Romeových monologů z první ukázky. (Uveďte, ke komu je Julie přirovnávána a jak autor základní přirovnání rozvíjí.)*
* *Doložte, v čem spočívá renesančnost této tragédie.*
* *Shakespeare porušoval tzv. Aristotelův zákon tří jednot. Definujte, o jaký zákon se jedná, a doložte toto tvrzení.*
* *Pokuste se stanovit jednotlivé části pětistupňového schématu kompozice dramatu v této tragédii.*
* *Znáte některá novodobá zpracování příběhu Romea a Julie? Čím Shakespearova tragédie podle vás inspiruje prozaiky, dramatiky, skladatele a filmové režiséry?*

**Úkol pro zájemce o literaturu:**

* *Zjistěte, které shodné motivy s touto tragédií obsahuje báseň* ***O Pyramovi a Thisbe*** *z Ovidiových Proměn.*